



# MITTEILUNGEN

für ARAL-Tankstellen

TECHNIK

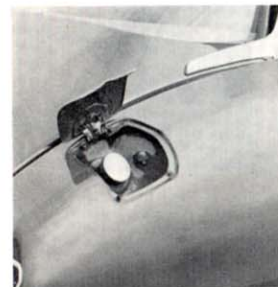
Nr. 33 — April 1966



Herausgegeben von der Abteilung Tankstellenverkauf der ARAL Aktiengesellschaft



## Citroën DS 19 / DS 21



Tankeinfüllstutzen



Haubenentriegelung



Ölpeilstab

## Füllmengen

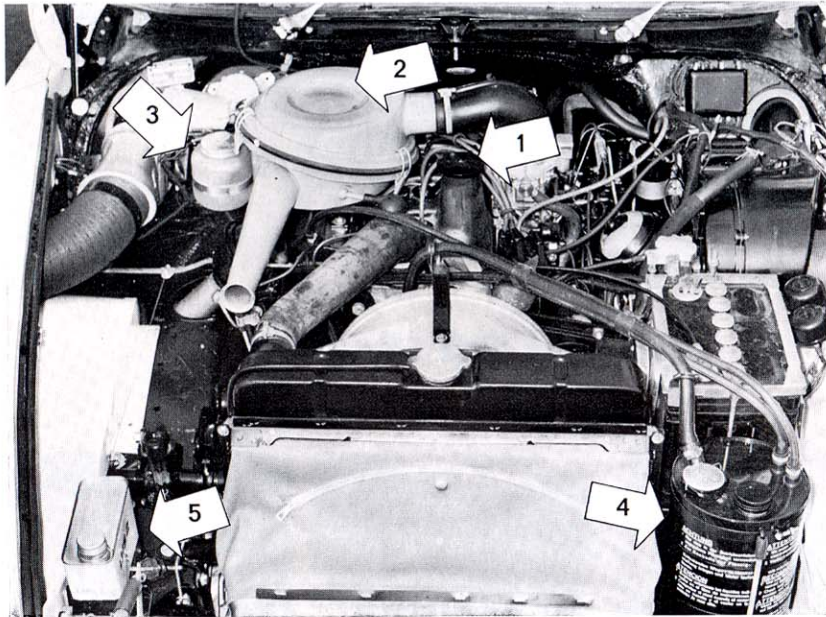
Tank:	65 Liter ARAL SUPER
Motor:	ca. 4,5 Liter, ganzjährig ARAL SUPER Motor Oel 10 W/30 oder ARAL SPEZIAL Motor Oel 20 W/20 (■)*
Ölfilter:	über Citroën-Ersatzteillager beschaffen
Getriebe/ Achsantrieb:	ca. 2 Liter ARAL Getriebeöl Hyp 90 (X)*
Kühlsystem:	ca. 10,6 Liter Kühlflüssigkeit*
Hydraul.- Anlage:	ca. 5,2 Liter Hydraulikflüssigkeit LHS 2*

## Zündkerzen

DS 19 Marchal 34 S	} Elektrodenabstand 0,5–0,6 mm
DS 21 Marchal 35 B	

## Lichtanlage

12 Volt



- Pfeil 1 = Verschlusskappe für Motoröleinfüllung
- Pfeil 2 = Luffilter
- Pfeil 3 = Behälter für Bremsflüssigkeit
- Pfeil 4 = Ausgleichsbehälter für hydraulische Anlage
- Pfeil 5 = Kanne für Spezialflüssigkeit

\*Siehe Sonderbestimmungen

Die im Text verwendeten Zeichen sind die Symbole der ARAL-Schmier- und -Pflegepläne

## Bereifung

Reifendruck (bei kalten Reifen)			
Michelin	vorn	hinten	Ersatzrad
180-380 X AS	1,9 atü		
155-380 X AS		1,9 atü	2,1 atü

## Wartungsarbeiten

Unter normalen Einsatzbedingungen, mindestens aber alle 6 Monate (im Frühjahr und Spätherbst):

### Alle 5000 km

Motor		Ölwechsel*
Kardangelenke	2 x 1 N (◇)	mäßig schmieren
Gestängebolzen des vorderen Stabilisators	2 x 2 N (◇)	abschmieren
Stabilisator-Lager	2 x 1 N (◇)	abschmieren

### dazu alle 10000 km

Ölfilterpatrone	auswechseln*
Luffilter	reinigen
Getriebe/Achsantrieb	Ölstand prüfen
Lichtmaschinenlager	leicht ölen
Verteiler (Schmierfilz)	leicht ölen
Filter der hydraulischen Anlage	reinigen**
Zustand der vorderen Bremsbeläge	prüfen**

### dazu alle 20000 km

Getriebe/Achsantrieb	Ölwechsel*
Kugeln der Stößelstangen der Hinterradfederung	abschmieren**
Einstellung der hinteren Bremsbeläge	prüfen**

### dazu alle 30000 km

Hydraulische Flüssigkeit	wechseln**
--------------------------	------------

\*\* Reine Werkstattarbeit!

## Sonderbestimmungen für Wartung und Pflege

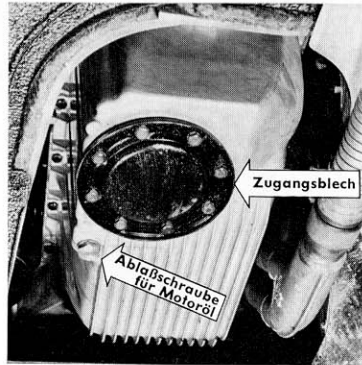
**Haubenentriegelung:** Zur Entriegelung der Haube werden zunächst beide Ringe rechts und links unter dem Armaturenbrett gezogen. Die Haube hebt sich dann leicht an. Die zusätzliche Verriegelung – eine Taste – befindet sich vorne links, und zwar seitlich vom Nummernschild zwischen Haube und Stoßstange. Wird diese Taste herabgedrückt, öffnet sich die Haube, die mit einer Stütze festgestellt wird.

\*Siehe Sonderbestimmungen

Die im Text verwendeten Zeichen sind die Symbole der ARAL-Schmier- und -Pflegepläne

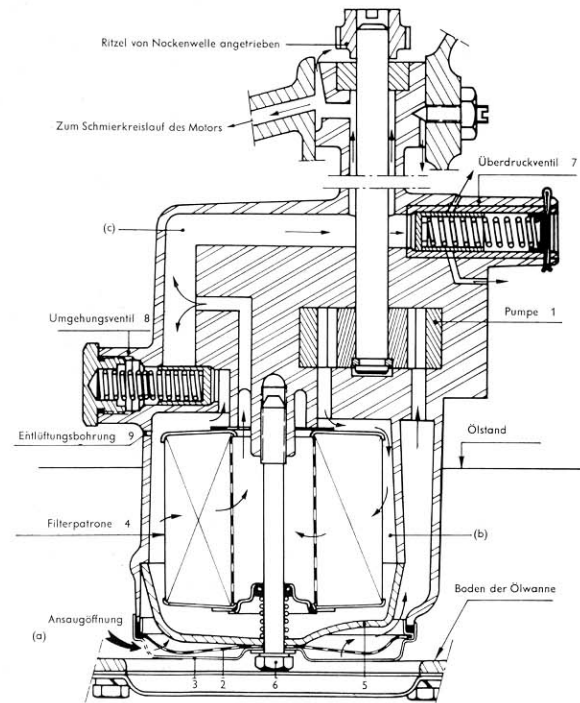
### Motor:

Der Abstand zwischen oberer und unterer Markierung am Ölpeilstab entspricht ca. 1 Liter. Der Ölstand soll stets an der oberen Marke gehalten werden.



### Ölfilter:

Wechsel alle 10000 km bzw. bei jedem 2. Ölwechsel. Die Ölfilterpatrone befindet sich hinter dem kreisrunden Deckel am Boden der Ölwanne. Ein Wechsel dieser Patrone darf nur von einem qualifizierten Mitarbeiter durchgeführt werden. Das Zugangsblech (8 Sechskant-



Schnittzeichnung vom Ölfilter

schrauben) entfernen; die Schraube, die den Filter festhält, abschrauben und Gesamtfilterteil mit unterem Teil der Glocke herausnehmen.

Beim Wiedereinbau müssen die Teile, angefangen vom Schraubenkopf, in folgender Reihenfolge eingebaut werden:

- flache Unterlegscheibe
- das Vorfilter (Sieb)
- die Glocke
- die Feder
- die Flachscheibe
- die Gummidichtung
- der Stützteller für das Filter
- die Filterpatrone (Original-Citroën-Einsatz).

Dieses Gesamtteil in den Filterkörper einschrauben. Es ist zu beachten, daß der Deckel des Vorfilters so eingebaut wird, daß die Einkerbung (Ansaugöffnung a in nebenstehender Schnittzeichnung) nach vorn zeigt. Bevor die Befestigungsschraube fest angezogen wird, prüfen, ob sich der Deckel des Vorfilters nicht drehen kann, sonst sitzt die Einkerbung falsch. Das Zugangsblech mit einwandfreier Dichtung montieren **und Motor zwecks Prüfung der Öldichtheit kurze Zeit laufen lassen.**

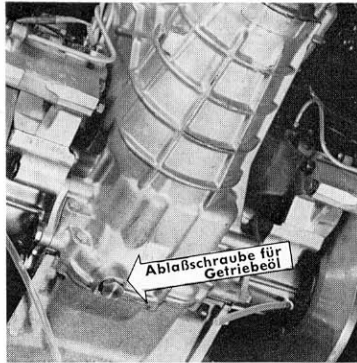
### Luftfilter:

Klammern am Luftfilter zur Reinigung lösen, den Deckel abnehmen und Filtereinsatz vorsichtig mit schwachem Druckluftstrahl ausblasen und alles wieder montieren.

### Kühlflüssigkeit:

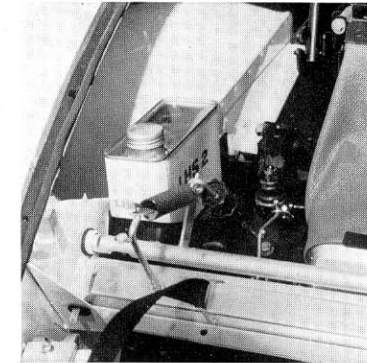
Der Wagen wird werkseitig im Winter mit Gefrierschutz bis  $-15^{\circ}\text{C}$ , im Sommer mit geringerem Gefrierschutz geliefert. Im Oktober/November sollten Sie jedes Kundenfahrzeug spindeln und auf einen Gefrierschutz bis wenigstens  $-20^{\circ}\text{C}$  einstellen.

Das Werk empfiehlt, das Gefrierschutzmittel dauernd im Kühlsystem zu belassen. Der Kühler hat am Boden einen Entleerungshahn; die Ablafschraube am Motorblock (Sechskantschraube) befindet sich hinter dem Anlasser.



#### Getriebe/ Achsantrieb:

Das Getriebe ist vor dem Motor angeordnet. Beim fälligen Ölwechsel darauf achten, daß die richtige Ablassschraube geöffnet wird.



**Hydraulische Anlage:** Die Wartung der hydraulischen Anlage für die hydropneumatische Federung ist ausschließlich Sache der Citroën-Werkstätten. Die Spezialflüssigkeit in dem Behälter muß zwischen „Mini“ und „Maxi“ stehen. Das Ablesen darf nur dann erfolgen, wenn der Motor läuft und der Wagen sich in seiner Höchststellung befindet. Der Hebel zur Höhenregulierung (links im Fußraum des Fahrersitzes) muß dazu in seine höchste Stellung gebracht werden. Dann abwarten, bis der Wagen zur Ruhe gekommen ist, und anschließend den Flüssigkeitsstand im Ausgleichsbehälter kontrollieren. Zur Nachfüllung darf nur eine spezielle Hydraulikflüssigkeit LHS 2, die ausschließlich die Citroën-Händler führen, verwendet werden. Nehmen Sie auf keinen Fall irgendeine andere Flüssigkeit, insbesondere nicht mineralischer Herkunft, wie Motorenöle, Öle für Hebebühnen, für Stoßdämpfer oder automatische Getriebe. **Solche Flüssigkeiten würden die hydraulische Anlage des Wagens schnell und gründlich zerstören.**



Nach der Kontrolle des Flüssigkeitsstandes in der Höchststellung muß der Höhenverstellhebel wieder auf die gewünschte Fahrstellung gebracht werden.

Wie aus obenstehendem Foto ersichtlich, ist am rechten vorderen Kofflugeleinbau eine Halterung für einen 2-Literkanister mit Hydraulikflüssigkeit vorgesehen. Falls Sie aus diesem Kanister nachfüllen sollen, müßte der Kunde Ihnen ausdrücklich bestätigen, daß der Kanister die von Citroën vorgeschriebene Hydraulikflüssigkeit LHS 2 enthält.

#### Sicherungen:

Unter der Motorhaube und zwar links und rechts an der Spritzwand sind 2 Sicherungskästen mit 6 bzw. 2 Sicherungen zu 30 Ampere. Schmort eine Sicherung sofort nach dem Einsetzen durch, muß das Leitungssystem durch eine Fachkraft überprüft werden.

#### Technische Daten:

Viertakt-Vierzylinder-Reihenmotor.

DS 19 84 PS bei 5250 U/min 165 km/h

DS 21 100 PS bei 5500 U/min 175 km/h

Vierganggetriebe – Vorderradantrieb  
– Scheibenbremsen vorn

Beide Typen – DS 19 und DS 21 – werden in zwei Varianten gebaut:

- 1.) „mechanik“ und
- 2.) mit automatischer Kupplung und hydraulisch geschaltetem Getriebe.

Diese letztgenannte Variante besitzt kein Kupplungspedal, daher vorsichtig beim Rangieren!